

ISSN 1840-8338

Dépôt légal n° 9314 du 31/03/17,
Bibliothèque Nationale, 1^{er} trimestre

Nɔmba 027^{ja}, gusùrá 1^{ka}

Úwalu 10^{ja}, 2013-11-02

BLO GR027

Gaja 2013 acapomka kaṅɔɔ 'ushilé unywtaja

Ingilishi kayiɗa ndee gi na lo anii ni ma

Anii kuyeu kaṅkulo n lee kuwalu tɛb kuja yofo 'aṅɔɔ tɛb-n'udɛn kaja 'ushilé unywtaja gaja kotoku banyu-na-tɛb-n'iriu. Ushilé ɗe ntəma ndee ŋkulo n lee ma na gəŋ, ingilishi kayɔkɔ kayiɗa ndee gi na lo anii ni ma kuyeu.

Atigikrə anii ni, gi ti lo ayiɗa tuutuuma ɪ ɗoo ingilishi kagikrə ni ma, na gi cəpra uyɗu n'i pra anii kayiɗa ija. Gi na ti na pele ace ɗɛn ni ipe ndee iman aɗa ma kifɔɔ ni naa ɪ cəm uyɗu n'anii kagikrə. Aɗuwaa anii kagikrə ni, ba na yiɗa ibii banunii pi.

Ukɛɛshu :

belt [ceinture] a pra “beletɪ”

school [école] a pra “sukuru”

bag [sac] a pra “baagi”

bicycle [vélo] a pra “baasukuru”

Ayiɗa ɗe kiɗɛn ni gi na laa na faɗa anyin atiya gəŋ. Ama gi liɛge anyin wàà, gikrə ŋgiɗee gi shi na yee gi cê nyu ma, ɪ lee ɗoole gi tɔɔ ikrə ifɔli kayiɗa acəpra na lo. lni k'i lee ɪcifala na. ɪ ta jî wàà, gi ti lo ingilishi kagikrə kayiɗa, ɪ ɗoo n'atəbaya babumbɔnɔ ba cee lo ingilishi kagusau ma na. Ba pi ka n'ayiɗa ɗe. Na Gana kagusau ku ayiɗa ɗe kuyɔgu ɪ ɗoo na ma. ɪ lee ŋkəŋ na ba lo gishɛbu ma.

anii	gɪfɔnɔ	ɪŋgɪlɪʃɪ	ʊkudʊ
baagi/ibaagi	sac	bag	
baasukuru/ibaasukuru	vélo	bicycle	kekε
buruu/iburuu	bleu	blue	
cenji/ɪcenji	monnaie	change	
ɔɔɔɔɔ/ɪɔɔɔɔɔ	église	church	
geeti/ɪgeeti	portillon	gate	gucan̄kɔ gakəli
goliyee/ɪgoliyee	gardien de but	goalie (goalkeeper)	arɛ̀ɪ a na ri bɔl na gunyε ma
gɔɔta/ɪgɔɔta	caniveau	gutter	
kaafɪnta/ɪkaafɪnta	menuisier	carpenter	
kɔla/ɪkɔla	col de chemise	collar	
kɔla/ɪkɔla	couleur	colour	
kɔɔpu/ɪkɔɔpu	gobelet	cup	
lɔŋlɔmbaagi/ ɪlɔŋlɔmbaagi	sachet	nylonbag	
leeke/ɪleeke	bassine		
man̄go/ɪman̄go	mangue	mango	
meeti/ɪmeeti	apprenti chauffeur		acerecereka lɔɔrɪburka
mɛɛla/ɪmɛɛla	bateau	mail-boat	
aŋkiti/aŋkiti mana	torchon	handkerchief	
pɛrɛtɪ/ɪpɛrɛtɪ	plat, assiette	plate	

anii	gɪfɔnɔ	ɪŋgɪlɪʃɪ	ʊkɔdɔ
ponɔca/ɪponɔca	crevaision	puncture	
rɔɔba/ɪrɔɔba	plastique	rubber	
sakɪsɪ/ɪsakɪsɪ	sciseau	scissors	
sheɛtɪ/ɪsheɛtɪ	T-shirt	T-shirt	
shikiri/ɪshikiri	sucre	sugar	ʊyɪdɔ "sikiri" ʊ dɔo na gɪfɔŋkrə
sɔfɪrɪ/ɪsɔfɪrɪ	pelle	shovel	
sɔja/ɪsɔja	soldat	soldier	
tebiri/ɪtebiri	table	table	
tulayar/tula baja	couturier, propriétaire de machine à coudre	taylor	
tula/ɪtula	machine à coudre, couturier	taylor	tula ba na pɔɔ n'ɪtoko ma
tɔɔcɪ/ɪtɔɔcɪ	torche	torch	
tɔŋglaashɪ/ɪtɔŋglaashɪ	torche	torch	
waacɪ/ɪwaacɪ	montre	watch	
wacəman koo wacəmaanɪ/ ɪwacəman/ɪwacəmaanɪ	gardien	watchman	akidɛka ayɔkɔ koo akidɛka gaɖu gaɖən

anii	gıfəwə	ıngılıshı	ıkuqə
waya/ıwaya	câble	wire	
weləŋshı/ıweləŋshı	radio	wireless	
lamba/ılamba	symbole		
nəmba /ınəmba	numéro	number	
kəmplı/ıkəmplı	groupement	company	
loodı/ıloodı	charge	load	
caajı/ıcaajı	prix (de bagages)	charge	
plaaya/ıplaaya	pince	pliers	
guyənyə/aŋənyə	pince	pliers	
spaana/ıspaana	clé (outil)	spanner	
qurəwəsu /ıqurəwəsu	pantalon	dress	
sisi/ısisi	jupon	cease	usəmprə abukə bukaraka
firishi/ıfirishi	garde-corps du roi	police	
gominantı/ıgominantı	gouvernement	government	
gomina/ıgomina	président des jeunes	governor	
saŋsaŋ/ısaŋsaŋ	sergeant	sergeant	
cıca/ıcıca	maître	teacher	afaŋaka
rəwəfu/ırəwəfu	vantardise	life	rough

anii	gɪfɔnɔ	ɲgiltshɪ	ʊkuɖu
dʊrɔɔba/ɪdʊrɔɔba	chauffeur	driver	alɔɔrɪburja
wolman/ɪwolman	jeune homme	old man	olman
patarol/ɪpatarol	pétrole	petrol	
kalasəm/ɪkalasəm	pétrole	kerosine	
səkɛɛti/ɪsəkɛɛti	jupon	skirt	
tobi/ɪtobi	jupon		
laati/ɪlaati	lampe, lumière	light	fətəla
kpaanu/ɪkpaanu	bassine	pan	leeke
goosiminti/ɪgoosiminti	orfèvre	goldsmith	sisiri kaleeja
kurupɔɔtu/ɪkurupɔɔtu	foyer en acier	coal-pot	
miliki/ɪmiliki	lait	milk	
jiipu/ɪjiipu	fermeture éclair	zip	
kootal/ɪkootal	goudron	coal tar	
prasta/ɪprasta	sparadrap	plaster	
kuku/ɪkuku	cuisinier	cook	
báábà/ɪbáábà	coiffeur	barber	akaka aɲuru/nɔɲi
flawaasi/ɪflaawasi	fleur	flowers	caacaaca
kaabɛɛti/ɪkaabɛɛti	tapis	carpet	
sitofu/ɪsitofu	foyer à pétrole	stove	
teepu/ɪteepu	radio cassette	tape	

anii	gɪfɔnɔ	ɪŋgiltʃɪ	ʊkudʊ
tii/ɪtii	thé	tea	
ambaagi/ ambaagi mana	sac à main	handbag	ʊfələ ba na toŋo na gʊnyɛ ma
bukuman/ɪbukuman	ticketier, contrôleur à la station de taxi	bookman	acaajuleeja, arè ndee a na ŋɔn bʊbʊkəli ɪlɔɔri kabuduyidɛka ma
mintiŋ/ɪmintiŋ	réunion	meeting	ʊwalu ʊbumbɔnɔ
trɔɔsa/ɪtrɔɔsa	pantalon	trousers	cogoto alamaka
kɔŋsɛɛti/ɪkɔŋsɛɛti	théâtre	concert	
fɔɔki/ɪfɔɔki	fourchette de vélo	fork	
fiba/ɪfiba	fièvre	fever	gushilè gukaŋkra
sika/ɪsika	argent (métal)		
ciga/ɪciga	qualité (grosse somme) chère		guyakaŋkra kabɔkɔ
awuruku/ɪwuruku	qualité moins chère (petit prix)		guyaburoka kabɔkɔ
orijina	orginal	original	bukɔ busonsono
penti/ɪpentɪ	peinture	paint	
komisa/ɪkomisa	short	commissaire	cogoto akələka

anii	gɪfɔnɔ	ɪŋgɪlɪshɪ	ʊkudʊ
smaabɔ/ɪsmaabɔ	petit garçon	small boy	ayifalajala
boode/ɪboode	fouille à la frontière	border	gaḍuwaḍawaḍaka ayɔkɔ akiḍe
bɔɔḍa/ɪbɔɔḍa	frontière	border	gatəna na gatəna kaayala
breeki/ɪbreeki	frein	break	
lantiriki/ɪlantiriki	lampe à petrôle (à pression)		fətəla
mancesɪ/ɪmancesɪ	allumette	matches	
ɔcana/ɪcana	allumette		
penta/ɪpenta	peintre	painter	arèi a na lee penti ma
saafi/ɪsaafi	clé	safe	
ganabɔ/ɪganabɔ	homme du Ghana	Ghana boy	Gana kayifala
pɔɔɔɔ/ɪpɔɔɔɔ	bouton		
koṅkomba/ɪkoṅkomba	réparateur de bassine, bassine réparée		

Ŋə ma bulei buɖən mbuɖee laŋ gi lee ntəma gboo ma, baa maa ka bu lee gɛɛshɪ na ma.

Wampantɛn	nom propre	
buuta/ibuuta	bouilloire	haoussa
bentɛ/ibentɛ	cache sexe	

Abɔŋɔnja : LSA ASIS Rahaman

*l ta wɔɖa utabu, ukudɔ, ukalnama koo upelu,
yɪɖa ma atɔ nɔmba nde laŋ +229 66.66.11.11 koo ŋɔn ma ashee atɔ atɪya zaske_bassila@sil.org*

Titre : Résultats du Groupe de Recherche pour la langue anii, © 2017 SIL à Bassila, Bénin



Prix : 200 F CFA

Ce document est sous licence Creative Commons : Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International.